BLACKFOOT



PRAYER BOOK.

BLACKFOOT

PRAYER BOOK.

TRANSLATED BY

REV. J. HINCHLIFFE

AND OTHERS

CALGARY HERALD PRESS.
1899.

THE ORDER FOR MORNING AND EVENING PRAYER

SENTENCES

Sa wo mi tsi ta pi wa a yi sta po ta-ksi po yi *ski* tsi si o kai sa wo mi tsi ta-pi yi si ni, ki mo ka mo tsi ta pi yi si a ksi ka mo tse pi wa yi o *ta* ki.

Ni ta ski *ni* pya wa ni sa wo mi tsi-ta pi yi sests. ki ni *pa* tsaps si ni ni ma tats *sto* pa.

Mi sta po ta *ko* kya ka to ta wa ni-*pa* tsaps sests, ki *noks* se ni ta wa ni to ka nai sa wo mi tsi ta pi yi sists.

I sa wai *tsi* tak, ta ka a ka wai stsi-wa *spo* tsim istsi na yi si ni.

Ni ta ksi po wa wa, Ni na ni ta ya ki-ta po wa ki ni ta ya ka ni sta wa: Ni na, ni tsa wo mi tsi sto to wa wa *spo* tsim (i tau pi wa), kse sto wa ki-tai no ki; an *ok* ni ma tsi po maps pa na ki tsi ni ka ko si *ko ko* wa.

A nyo ki mit sa wo mi tsi ta pi *yo*-pa aips tsi ksi to *to* sop ki ma tau-ma nyo pa. E na pi ni sto ki ki *pa*-tsaps si no nests mo ka mo taps si maks sa yi na kui sto tsi sests, ki *pa* tsaps si no nests, ki maks se ni-sests ki to ka nai sa wo mi tsi ta pi-yi si no nests.

EXHORTATION

Ni *ta* ko mi mo tsi *ma* ki, na to yı si naks si ni a ni ki wa aks sau ksı sto-*ki* tsi sa wa ki a kse na pa ni *sto* sa-wa ki sa wo mi tsı ta pi yi si no nests, ta ka e yi ka ka wo ya wa; a-ni ki wa aks stai ps sti kaps *so* si, aks stai ksi sa *to* sa wa ki sa wo mi tsı ta pi yi si no nests. Ki non *spo* tsim A pi sto to ki wa *maks* stai sksi ni sests; a ni ki wa-*a* kse ta pe na pa ni *sto* sa wa ki sa wo-mi tsi ta pı yi si no nests *a* ko kots se no mots sa wa, A pi sto to kı wa o to ma ksi ki ma pi ye pits si ni *i* ta *ko* ko to ko's se no mots sa wa.

So ka pi wa a ni stsi ksi stsi kuı sts aks sau ksi sto *ki* tsi sa wa ki sa wo-mi tsi ta pi yi si no nests, ki a kse-yiks so ka pı wa aks sau ksi sto *ki* tsi sa wa *au* ka na au kı *a* ksı ksi ma-tse tsi si A pi sto to kı wa o to ko ki-pists so ka pists; *au* ka na au ki aks stsa ka *ta* si, a ki *to* tsi sa wa o ta-to ye po wa sists, a ki tau ka ma ni-*sto* si ko sto mi no nists ki ko *ta* ki-no niks *ma ko* tsi pai ta pi yi sa wa.

A ni ka yi ko *mo* ta wa ni sto po-wa wa, a nom e tsips tau pıks, *a* ko-ka nau ni sto ksi sa nau pau si *a* kse na pa nyo si.

CONFESSION

A yo Ni nan ki to to ta maps, kitsi ki ma pi yı ta pi, ni t i *pa* tsaps pinan; ni tsi ksi sta pa ni sta pi pi tsika *to* pi nan *ko* so ko yi, ma ni stsi ksi sta pi ta pa wa wa ka pi e *ma ki* kinaks: no ske tsi *pa* pi a nests oksims sta no wa wests ki o tsi to tuitsi ta po wa wests ni mau ma yekssa pa to pi na nya wa; nits *ko* tui sto *tsi* pi na nya wa ki ta to wo ka *ki* tsima nests; a ni stsisk *na* ksi sto tsi si na nistsk ni ma ta nisto tsi pi na nestsau, ki an stsisk naks stai sto tsi sina nistsk ni tse sto tsi pi na nya wa ki ni ma to ko ka mo taps pi na na.

Kse sto wa Ni nan, ki mo kı nan nitse yiks sa wo mi tsi ta pi yi pi nan, A-yo A pi sto to ki wa ka mo tse pi sa wa ani ksisk ena pani sto miksk o sawomi tsı ta pi yi so wa wests, mats ko ko si mi sa wa a ni ksisk i sa wai tsi ta to miksk o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests ka ni stsı ksi sto wa *to* pi ma ta piks, ni tsi naiu nan Tse sas Kaist ni ta ni ki nan.

A yo Ni nan ki tse yi ksı ki ma pi yi-ta pı, o sto yi Tse sas ki *mo* ta wa nisto pi nan kaks spo moks si nan i sotsik *na* ko ka mo tsi pai ta pi yi si nan, *ma* ko ki *yi* tsi si Ki ta to yi ni ka sim.

A men.

ABSOLUTION.

O to ta ma pi sto to ki wa, ki tsi naimi non Tse sas Kaist O nai yi, ma tani stsi *tsi* ta wa tsiks sa wo mi tsi ta piwa *ma* ksens si, so ta ma ni stsi *tsi* tawa *ma* ksi sta po ta ksi po yi *ski* tsi si o sa wo mi tsi ta pi yi si ni *ma* ksi pai ta pi yi si; ki au *to* ka tsi waks o tapau tomo kiks nato ya pe kowaks maki tsi ni ko *wa* sawa a ni ksiski sa wai*tsi* ta tomiksk o sa wo mi tsi ta pi yi sowa wests ma ki tsi ni ko wa sa wa sa wo mi tsi ta pi yi si ni i se no *mo* si ni. O sto yi i se ni mests o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni ksisk ni ta pi sa wai *tsi* ta to miksk ki ni ta pau mai tsi miksk o ta to yi tsi *niks* sists.

A ni ka yi *au* ko na ni sta yi *a ko* koyo si ni ta pi sa wai *tsi* ta n ki Ota tsi mi sta au mi, a *nok* i *sto* tsipests ma *ka* se tsi sests, ki i *so* tsik ki ta ksi pai ta pi yi si no ne ts ma ki tso wa pi sa wa ki ma ka tsima pi sa wa, ki nits sa ko *wo* tsim a ki tota wasi o tasks sai tamaps si ni.

Ki tsi nai mi non Tse sas Kaist *i*ta ya ka ni stsi wa.

A men.

THE LORDS PRAYER.

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a nani sta t-i ma pi si ki tsi *ni* ka sim; ana ni sto-to si ki tsi na yi si ni; spotsim istsi ta piks ma nista nisto tsipya wa ki tsi *tsi* tan, a nom *ksa* kom i stsi ta piks ma ka ta ni sto *tsi* sawa; a nok ksi stsi ko *yik* *no* *ko* koki nan ni tso *wa* si nan: pins sa tsita wa ni sa wo mi tsi ta pi yi si nanests na nists sai sa *tsi* pi na nya wa o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni ksisk nits sa wo mi tsi sto to ki naniksk; pinsts ki ma ki nan, *na* kitsi ka mo tse pyo kinan naks stai ts-*ki* to yi si nan ma ka pi (or sa womi tsi sta au wa) Kse sto wa ki tasksai na na top ni nai si ni. ki o to ta maps si ni ki o ki *yi*tsi si ni, kimo ta wa ni sto pi nan.

A men.

Priest. A yo Ni nan pa ko yi no kinan.

Response: Na au na nests ki ta kawa tsi *moi* ka mo ko wa wa,

Priest: A yo A pi sto to ki wa a ne ta kit ka ki tsi ka mo tse pyoks sinan.

Response: A yo Ni nan a ne ta kit *ka* ks spo *moks* si nan.

Gloria: Ma ko ki *yi* tsi si Ni na wa ki o ko yi ki A tsi mi sta a wa.

Response: I tsits tsi wa o tsi stsitsau ma ta pits tsi si ki a *nok* ki i *so*-tsik a kasks sa ni sta1 si wa. A men.

Priest: Noks stsa ka tok Ni na wa.

Response: Maks stsa ka *ta* si Nina wa o tsi *ni* ka sim.

THE CREED.

Ni tse mai ta ki its *tsip* A pi sto toki wa Ni na wa o to ta maps si wa, *spo* tsim ki *ksa* kom i ta pi sto tsimests.

Ni mat to mai ta ki its tsip Tse sas Kaist. Api sto to ki wa o ne *to* ko yi, ki tsi nai mi non; A tsi mi sta a wa *i*-tsi pai ta pi wa; mo ka kya ke wa Meni *i* tsi po ka yi wa, Pan tas Pai nat o tsi nai sini i tsi pui nam; awui stawa i tse ni wa ki i ta *ki* tsa wa: otsi tau pi pi e niks i tsi taps sai niso wa, mat tsi po wa wa o mo tsokskai ksi stsi ko pi spo tsim i ta pa miso wa A pi sto to ki wa Ni na wa o to ta maps si wa ne *to* tsi i ta pakau pi wa; a nim a ka *to* tsi *po* sapo wa *ma* ki tau ka ki tsi ma t*a* saks sa kyai ta piks ki e niks.

Ni tse mai ta ki its *tsip* A tsi mi staa wa.

* * *

its *tsip* sa wo mi tsi ta pi yi si ni-i se no *mo* si ni;
its tsip mo sto mi o ma tsi po *wa* si-ni;
its tsip ask si pai ta pi yi si ni.
A men.

Priest: Ka ki po kau pi mi yi so wa-yi Ni na wa.

Response: Ksesto wa ko ta *ki* ma-ka to po kau pi mi yis.

A ko nau ka ma ni sta yi.
Ni nan ki mo ki nan.
Kaist ki mo ki nan.
Ni nan ki mo ki nan.

THE LORDS PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a na-ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka sim; a-na ni sto to si ki tsi na yi si ni: *spo*-tsim i stsi ta piks ma ni sta ni sto *tsi*-pya wa ki tsi *tsi* tan. a nom *ksa* kom i stsi ta piks *ma* ka ta ni sto tsi sa wa; a *nok* ksi stsi *ko yik no ko* ko nan ni-tso *wa* si nan; pins sa tsi ta wa ni-sa wo mi tsi ta pi yi si na nests na-nists sai sa tsi pi na nya wa o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni kisk nit sa wo mi tsi sto to ki na niksk; pinsts ki ma ki nan, na ki tsi ka mo-

tse pyo ki nan raks stai t i ki to yi si-n n ma ka pi (or sa wo um tsi sta a-wa.) A men.

Priest: A *yo* Ni nan ne sto nan-*ma* ki to tsi n a ko yisi kitsi ki ma pi-ye pits si ni.

Response: *No* ksi ka mo tse pyo ki-nan.

Priest: A yo Ni nan *no* ksi ka mo-tse pis Ni na wa ke wa.

Response: Ki mi stsi wo ki nan ai-*ni* ko tui na ni ki.

Priest: A so tsi sa wa ki ta pau to-mo kiks mo ka mo tsi ta pi yi si ni.

Response: E ta me ta kya tsi sa wa ki tsi ta pi miks,

Priest: A yo Ni nan *no* ksi ka-mo tse pi sa wa ki tsi ta pi miks.

Response: *A* sa pa ni sto to sa wa ki tsi na na pi ta pi miks.

Priest: A yo Ninan ni to ka nai-ksi stsi kom si na nests *no ko* ko ki-nan a mau pi si ni.

Response: Kse sto wa ki ni tsi ta pi Ki *mo ta* tso wa wa kau tsi yi ne sto-nan ma tsits *tsi* pa i stsi ki.

Priest: A yo Ni nan *noks* se ni ta-wa no ske tsi *pa* pi na nests.

Response: Pi nau to mo ki nan Ki-ta tsi mi sta aum.

SECOND COLLECT AT MORNING PRAYER

A yo A pi sto to ki wa, kse sto wa its tsi yi i na stse yi si ni, ki ta *ya*-se tsip *a* so po kau pi mo si ni, *i* ka-mau nui na ni ki kse sto wa r i tse-kai na na to pi nan ask sai pai ta pi-yi si ni; *i* ka mo ni mo na ni ki kse-sto wa ni tse ta pi na *yi* pi nan. Ne sto nan ko ko siks *no* ka waka mo-ki nan ai pui nai sto to ki si nan *ni*-ka to mi na niks. *na* kse taps sta ka-*to* si nan ki ta wa ka moks si ni naks stai sto no wa wa nan *ni* ka to-mi na niks. Ni tsi n im Tse sas Kaist o to ta maps si ni *i* ta ya ka-ni stsi wa. A men.

THIRD COLLECT AT MORNING PRAYER

A yo Ni nan *spo* tsim, A yo A pi-sto to ki wa, ki to to ta maps, ki-task sai pai ta pi, ki ta wa ka mo ki-nan a nok ksi ska na to ni *yik* *naks*-sa kyai ta pi vi si nan, a *nok* ksi stsi-ko *yik* no ka ta wa ka mo ki nan. No ka ni stse to ki nan *naks* stai sa-wo mi tsi ta pi yi si nan, *naks* stai-*ki* to yi si nan sto na ta pists. *No*-kau ka ki tsi ma to ta wa ni ta ksi sto-*tsi* pi na nests, *na* ki task sa ni sto-

tsi si nan mo ka mo ta pists, Ni tsi-
nai mi nan Tse sas Kaist *i* ta ya ka-
ni stsi wa. A men.

SECOND COLLECT AT EVENING PRAYER

A yo Ni nan kse sto wa its tsi yi ka a wa tsi mi to tui *tsi* ta nests: kse-sto wa its tsi yi ka nai so ka pau ka-kya ni sests, kse sto wa its tsi yi ka-nau ka mo tsests; ko tsi sa wa ki tsi-ta pi miks sa ye se taks si ni, a *nik* sa ye se taks se *nik* a nom *ksa* kom ni ka tau ko to tsi pi na nik, no ske-tsi *pa* pi na nests *ma* ka ni stsi tsi *ta* sa wa *ma* ksi sto tsi sa wa ki tau ka ki-tsi ma nests. A wa ka mo ki nan *naks* stai sto no wa nan *ni ka* to-mi na niks, *na* ka *ya* se ksi stsi ko-ma to pi nan i *so* tsik ni to ka nai-ksi stsi koms si na nests. Tse sas Kaist *i* ta ya ka ni stsi wa. A men.

THIRD COLLECT AT EVENING PRAYER.

A yo Ni nan ki tau ka ma ni sto-pi nan *ka* ki tsi ksi stsi ko ma *to* si nits ski na koms si na nests. Ki to-*ma* ksi ki ma i i ye pits si ni ko *mo*-ta wa ni sto pi nan *ka* ka wa ka *mo*-ks si nan a *nok* ko ko *yik* ka nai-

sto na ta pists *naks* stai tsi ki to yi si-
na nya wa. ki ta ko mi ma wa ki-
ne *to* ko yi Ka mo tse pyo ki wa
Tse sas Kaist ko *mo* ta ni sto pi nan
A men.

A PRAYER FOR THE QUEEN'S MAJESTY.

A yo Ni nan *spo* tsim ki tse ko *ma* ksi na yi, ki to to ta maps si, kse sto wa a-nauk o *ma* ksi naks o-tsi nai mo wa wa, ki ni tsi ta pi ki-tau ka ki tsi ma ta ya wa au ka ki-tsi maks, ki tsi tau pi pi ko *mo* tsi-*po* sa ta sa ma ya wa *i* ka ni tau piks a nom ksa kom. Ki tse kau ka ma-ni sto pi nan ka ksi ki ma wa ka *ma*-si ni tsi ki na pi nai mi nan Ni na-wa ke. Ko tsis Ki ta tsi mi sta aum *ma* kask sa ni stai ksims *sta* si ki tsi-*tsi* tan *ma* ka ni sto tsi si, *ko* so ko-yi *maks* sa pa a to si. No ka *kau*-ko tsis *spo* tsim i stau mats ka to-pists; mi sa mi pii tapi yi si, ma *ka* sau pi si ki *ma* ka ko tsaps si; sko na taps sa tsis *ma ko* to ka nau-mo *tsa* saks *o* ka to miks, ki i *so* tsik ai sa pa ni stsi si o tsi pai ta pi yi si ni a nom, ma ko kui na na to si ask sai ta-maps si ni.

Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist *i* ta ya ka ni tsi wa. A men.

A PRAYER FOR THE ROYAL FAMILY.

A yo Ni nan ki to to ta maps si, ksesto wa its tsi yi ka nau ka mo tsita pi yi si ni, ki tau ka ma ni sto pinan *ka ka* sa pi ni sto to *wa* sa wa Niwa ke wa *o* ko yi, oms si ki oto ka nai kso ko waks; ko tsi sa wa Ki ta tsi mi sta aum: no kits pyomau mai ye ksi ki mi sa wa ma ka kau tsaps sawa; *ma* ki to to sa wa Ki task sai yi nai *yi* pi. Ni tsi nai minan Tse-sas Kaist *i* ta ya kà ni stsiwa. A men.

A PRAYER FOR THE CLERGY AND THE PEOPLE.

A yo A pi sto to ki wa ki to tota maps si ki task sai pai ta pi; ksesto wa ki ni tsi ta pi ki tse ta pipi sats ka si; *no* kits pyo mau maiye ksi ki mi sa wa o *ma* ka to yape ko waks. na to ya pe ko waks ki o to ka nask ka ma wa wa waks; *no*kask *sa* sa pa ni sto to sa wa *ka* ki tseta *pa* se ta kya tsi yi sa wa, A na ni sta pi no ka ni stse tsit *ma* ko ki*yi* tsi si I na stse pyo ki wa Tsesas Kaist. A men.

A PRAYER OF ST CHRYSOSTOM

A yo A pi sto to ki wa ki to tota maps si, ki tsi ki ma pye pits sini ko *mo* tsı ksims ta tso ki pi nan a *nok* ka ko kyoka ma ni *sto* si nan; its *tsi* ki na tsi. ta pi yi ki nyoks kai ta pi yi a mo *wa* sa wa *ka*·ki tau ka ma ni-yi sa wa ki tse kaiksi sto wa top *ka* ka pi stso tsi sests o ta wa ni sto po wa wests. A-yo Ninan, ki tsi ta pi miks o tsı to to i *tsita* po wa wests ki o ta wa ni stopo wa wests kits *ta* pists *no* ka niste tsi ta wa, ta ka kse sto wa ki tai ta skse *ni* pya wa ne ta *pa*-sests: a nom *ksa* kom *naks* ksini si nan ki tse ta pa ni si ni, ki i-*so* tsik mats *ksa* kom, a nim *noko* ko ki nan ask si pai ta pi yı si ni.

II. COR. XIII. 14.

A ki task saits pyo mau mai ye ksiki mo ki wa Tse sas Kaist, A kitask sa ko mi mo ki wa A pi sto tokı wa, a ki task sai po kau pi mo ki·wa A tsi mi sta a wa. A men.

ELEMENTARY TEACHING

1 GOD (A PI STO TO KI WA.)

1. A pi sto to ki wa *spo* tsim i tau-pi wa.

2 Ots sa wo me *tai* tsi si spo tsim, ki *ksa* kom, ki ma ta piks, A pi sto to-ki wa i tsi pai ta pi wa.

3 A pi sto to ki wa, spo tsim, ki *ksa* kom, i ta pai sto tse mests

4 A pi sto to ki wa, a pi sto to yi-waks Ka nai ta piks.

5 A pi sto to ki wa, a pi sto to ki-wa ki i ko ki wa ki sai tams si no nests *aks* sa kyai ta pi y · si.

6 A pi sto to ki wa, a ko mi mo ki-wa, a ni stsi ksi stsi kuists *au* ko ki-wa, a au *wa* sists ki i sto *to* sists.

7 A pi sto to ki wa asks ka mo ki-wa a ni stsi ksi tsi kuists; a pa wa *wa*-kau ki ai no ki wa; o kau ki ai no ki-wa; ka mo so ki ai no ki wa; sa ye pi-tso ki a *yo* to ki wa;sa wo mi tsi ta pi-yo ki ma *ta* se ta ki wa tsi ks.

8 A pi sto to ki wa *spo* tsim o tsi-tau pi pi e yi *ka* si wa; ma tsists tsi pa ma ka pi wa *spo* tsim.

9 A pi sto to ki wa au ke tsi ma yi sa wo mi tsi ta pi yi si ni.

10 Sa wo mi tsi ta piks ma ta ko ko tsi pi ma ksa wa *spo* tsim.

11 E mai ta kyo ki A pi sto to ki-
wa, a pai sto ta kyo ki o ta *ni* pists, a-
ki ta pi pyo ki wa *spo* tsim, ki a *ko* ko-
ki wa asks so pai ta pi yi si ni.
12 A pi sto to ki wa a ni-
ki wa a ka ko mi *ma* si o ko yi Jesus
Christ.

II JESUS CHRIST (TSESAS KAIST.)

1 Tse sas Kaist *i* po kau pimi wa yi
O ni *spo* tsim.
2 Tse sas Kaist e yiks ka ko mi-
mo ki wa.
3 Its sa kyai sa wo mi tsi ta pi yo-
si Tse sas Kaist i *ta* tsi wai ni wa
ksesto non.
4 Tse sas Kaist a nom *ksa* kom i to-
to wa *ma* ki tsi ka mo tse pyo ki si-
5 Ka yi sto kins tsa wa; ka yi *sto*
ka wa; e ni ta wa.
6 Sa wo mi tsi tapi yo p a *ni* ka-
yi o *mo*tse ni ta wa.
7 Tse sas Kaist o tsa pa n i se ni-
mests ki sa wo mi tsi ta pi yi si no-
nests.
8 Au mai to *wa* ki Tse sas Kaist
a ki tsi ka mo tse pyo ki wa ki e ny o-
ki a ki ta pi pyo ki wa *spo* tsim.
9 Sa wo mi tsi ta pi yo ki ma ta ka-
ko mi mo ki wa Tse sas,
10 Tse sas au ke tsi mests sa ye-
pi tsi ni, ka mo si ni, sa wo mi tse po-

wa si ni, i stse taks si ni, a wa *ka* tai ka mo si ni, ki ka na sa wo mi tsi ta pi yi si ni.

11 Ma ta *ko* ko ta wa to ka mo tsi-ta pi yop.

12 Tse ses Kaist a *ko* ko ki wa O ta-tsi mi sta au mi *naks* spo moks si *a*-ko ka mo tsi pai ta pi yo si.

III THE HOLY GHOST (A TSI MI-STA WA.)

1 A tsi mi sta wa a sksi ni ma tso-ki wa *a* si wa.

2 A tsi mi sta wa a spo mo ki wa *a* ko ka mo tsi pai ta pi yo si.

3 A tsi mi sta wa aks spo mo ki-wa *aks* sksi ni sests A pi sto to ko-wa o ta *ni* pists, *aks* si sto tsi sests.

4 A tsi mi sta wa a ni ki wa *aks*-stai ka mo *so* si, *aks* stai sa ye pi tso-si, *aks* stai sa tsisi ma ka pi wa,

5 A ni *sta* ki A pi sto to ki wa a-*ko* ko ki wa O ta tsi mi sta aum *ma*-ke tsips stau pi si ko ske tsi *pa* pi no-nests.

IV THE DEVIL, (SA WO MI TSI-TA PI WA.)

1 Sa wo mi tsi ta pi wa pa yui-nam *ma* kits sksi ni ma tsoks si ma-ka pi wa.

2 Sa wo mi tsi ta pi wa e yi ka ki-

ma ki wa *a* ksi ka mo *so* si, *aks* sa-
ye pi *tso* si, *aks* sa wo mi tsi ta pi *yo*-
si.

3 Sa wo mi tsi ta pi wa pa yui nam
ma ki ta pi pi yoks si o tsi tau *pi* pi.

4 Sa wo mi tsi ta pi wa o ko wa-
yi e yi ko ka pi wa; ne tui ni tsi wa-
i stsi wa, I sto tau ki ma taks sksi-
ni pa e ta me taks si ni.

5 A ni *sta* ki Tse sas a ki tsi ka-
mo tse pyo ki wa *maks stai* tsi *ki*-
toks si sa wo mi tsi ta pi wa,

A MORNING PRAYER

A yo A pi sto to ki wa Ni nan, ki-
mo ki nan. *A* si wa ni tso ka na ni
ki to ko *ki* pi nan ki ni *ta* se ta ki pi nan
A *nok* ksi stsi ko *yik* spo mo ki nan *na*
ko ka mo tsi ta pi yi si nan, ki *na* ka
ko mi mo tse yi si nan ko ki *nan* A tsi
mi sta a wa *naks* ksi ni si nan ki tse
po *wa* si ni *na* ksi sto tsi si nan, Mi
sta pi po to mo ki nan Sa wo mi tsi sta
a wa Mi sta pi po to mo ki nan ma ka-
pi Ki mi sa wa ka nai ta piks, ni tsi ta-
piks ki na pe ko waks; ko tsi sa wa-
mo kaks si ni *ma ko* ka na sksi ni sa-
wa ki ta ni si ni. A sksi ni ma tsa wa
ka ka ko mi mi yi sa wa. A nom *ksa*-
kom ko ki nan e ta ma pi, ki e ni na-
ni ki i sta pi pyo ki nan *spo* tsim ki tsi-
tau pi pi, *naks* ksi ni si nan ask sai-
pai ta pi yi si ni. Tse sas Kaist i *ta*-

tsi wai ni wa ne sto nan, a ni kai yi ki *mo* ta ni sto pi nan. A men.

COLLECT

A yo A pi sto to ki wa. sai spo moki na ni ki ki ma ta ko ko *ta* se ta kyatso pi na na No ka ni stse to ki nan Ki ta tsi mi sta aum *ma* kask sai stama *tsa* sests, *ma* kask sau ka ki tsi ma *to* sests no ske tsi *pa* pi na nests Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist *i* ta ya ka nistsi wa. A men.

COMMUNION SERVICE

THE LORDS PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a nana ni sta tsi ma pi si *ki* tsi *ni* ka sima no ni sta ni sto to si ki tsi nai yi si ni *spo* tsim i stsi ta piks ma ni sta ni sto*tsi* pya wa ki tsi *tsi* tan. a nom *ksa*kom i stsi ta piks ma ka ta ni sto tsisa wa. a *nok* ksi stsi ko *yik* *no ko* koki nan ni tso *wa* si nan; pins sa tsi tawa ni sa wo mi tsi ta pi yi si na nestsni nests sai sa tsi pi na nya wa o sawo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni ksisk nits sa wo mi tsi sto to ki naniksk; pinsts ki ma ki nan, no ki tsika mo tse pyi ki nan *naks* stai tsi *ki*to yi si nan ma ka pi (or Sa wo mi tsita pi wa.) A men.

COLLECT

A yo A pi sto to ki wa ki *to* to tamaps, kse sto wa i tsi ni to tai na koyi m ma ta piks o ske tse *pa* po wawests; ki tse tsi na sksi ni pya wa otsi to tui tsi *ta* po wa wests; ma tsits*tsi* pa si mya pists ki ka ta sksi ni pya wa; Ki ta tsi mi sta aum na ke tsi pstau pa a tsis no ske tsi *pa* pi na nests *na ka* sai ksims sta to yi si nan, *ka* ki-

tse ta pa ko mi *mo* si nan *na* ke ta peki *yi* to *to* si nan ki ta to yi ni ka sim. Ni tsi nai mi nan Ise sas Kaist *i* ta yaka ni stse wa. A men.

DECALOGUE

A pisto to ki wa e po yi wa ki a wani wa: Ne sto wa kauks Ki tsi naim Apis'o to ki wa; pi nai na na tsi sa wai stsi kiks a wa tsi *mui* ka maks.

Response: A yo Ni nan ki mo ki nan, spo mo ki nan *na* ka ni stotsi si nan ki tse po *wa* si ni.

II Pi ni to tui sa pa pi sto to *mo* sit *spo* tsim its tsiks, *ksa* kom its tsiks i *sta tau* ke yists i tso *yi* tsiks Pi nita po *to so* kya ka tsi sa wa ma ta pims kaks; pi na tsi mui ka mi sa wa; ta ka ne sto wa ki tsi naim A pi stoto ki wa ni tsi ksi sa tsi wa *pi* tsi. Mata piks sa wo mi tsi ta pi yi sa wa ni*tau* ko ni ma tsai ya wa o ko so wawaks ki o tsi sta po ko so wa waks, ki ni ta ko mi mo kiks ki ai sto *tsi* miks ni tse po *wa* sists ni tsi ki ma ya wa e yi ka wa kai ta pi yi ya wa.

Response: A yo Ni nan etc.

III Pi ni ksi sta pai *ni* ko tot Kitsi naim A pi sto to ki wa o tsi ni ka sim. ta ka Ni na wa ma ta ksi ka motsa wats a *nak* ai ksi sta pai *ni* ko tomak o tsi ni ka sim.

Response: A yo Ni nan etc.

IV I sksi nit i si ko pi ksi stsi ko wa ka ka tsi mi sto tsi si Nau yi ksi-stsi kuists ka ki ta piu ta ki si ki ta-po taks si ni kaks so po ya pi sto tsi si-ki o *mo to*ki tsi kai ksi stsi ko pi Ki tsi naim A pi sto to ki wa o ksi stsi-koms si ni A *nik* ksi stsi ko *yik* pi na po ta kit, kse sto wa, *ko* ko wa, ki ta na, kita ni ka pi yi, ki ta po to mok a-ke wa, ko ta siks ki pi yi ta pi ki tsi ki pi po kau pi mok. Nau yi ksi stsi-kuists Ni na wa i ta pi sto tsi mest-*spo* tsim ki *ksa* kom, ki o *ma* ksi ki-mi wa ki *i* ka ni *tai*ssists: o *mo to*-ki tsi kai ksi stsi *ko* pi its si ko pi wa, a *ni* ka yi Ni na wa a tsi mi sto tsi ma yi i si ko pi ksi stsi ko wa.

Response: A yo Ni nan etc.

V A ko mi mi sa wa ki na ki ki ksi sta, ka ko ta kai ksi stsi koms si a *nik*-ksa ko *yik* ki tsi *ta*u pa ak ki tsi naim A pi sto to ki wa.

Response. A yo Ni nan etc.

VI Pi no ye ni tsis ma ta pi.

Response. A yo Ni nan etc.

VII Pi na *wa ka* tai ka mo sit.

Response. A yo Ni nan etc.

VIII Pi ni ka mo sit.

Response. A yo Ni nan etc.

IX Pi ni taps sa ye pi tsit ki *to* po-kau pi mok.

Response: A yo Ni nan etc.

X Pins sa wo mi tsi to tui tsi tat-ki *to* po kau pi mok o ko wa yi. Pins-sa wo mi tsi to tui tsi ta tsis ki *to* po kau pi mok o *to* ke man, o ta ni ka pi-mi ot i po to mok a ke wa, o ta pots ki na mi, o ta si, ki e ma ke toks ka-mi sa yi o tsi na ni.

Response: A yo Ni nan ki mo-ki nan, ki tau ka ma ni sto pi nan ka-ke tsi ni tsips to *to* si no ske tsi *pa* pi-na nests ki tse po *wa* sests.

COLLECT FOR THE QUEEN.

Au ka na pi sto ksi sa nau aup

A yo A pi sto to ki wa, ki to to ta-maps, ki task sai pai ta pi, ki ta to-yi si naks si ni ri *mots* ksi *ni* pi nan ka ni stau ka *ki* tsi ma to pa o *ma* ksi-naks o ske tsi *pa* po wa wests Ki tse-ko *ka* ki, ki ka nists *ta* pi ki tai tsa ma tsa ya wa o *ma*ksinaks. A ni ka yi ki *mo* tau ka ma ni sto pi nan *ka* kai-sta ma *tsa* si ki tsi ta pim Ni na wa ke wa, *ma* ko ka na *ya* si sests o tsi ksims ta nests, o t e po *wa* sests, ki o ta pi-sto *tsi* pests. *No* ksi ksims ta tsis *ka*-kask sau ki *yi* tsi yi si Spo mos *ma* ka wa ka *mo* sau o tsi ta pi miks *ma ka*-sau pi sau. *ma* ko ka mo tsi ta pi yi sa wa A yo Ni nan *no* ka ni stse tsi ta-wa ki tau ka ma ni sto pi na nists, ni-

tsi nai mi nan Tse sas Kaist ki *mo* tawa ni sto pi nan. A men.

THE CREED

Ni tse mai ta ki its tsip A pi sto toks wa Ni na wa, o to ta maps si wa,-*spo* tsim ki *ksa* kom i ta pi sto tsimests Ni ma to mai ta ki its *tsip* Tsesas Kaist, A pi sto to ki wa o ne *to*-ko yi ki tsi nai mi non; A tsi mi sta a wa *i* tsi pai ta pi wa; mo ka kya kewa Me ni *i* tsi po ka yi wa Pan tas Pi nat o tsi nai si ni *i* tsi pui nam; a wui sta wa i tse ni wa ki i ta *ki* tsa wa; o tsi tau pi pie niks i tsi taps sai ni so wa; *mo* tsoks kai ksi stsi *ko* pi; ma tsi po wa wa *spo* tsim i ta pa miso wa, A pi sto to ki wa Ni na wa o-to ta maps si wa ne to tsi i ta pa kaupi wa; a nim a ka *to* tsi *po* sa po wa *ma* ki tau ka ki tsi ma *to* saks sa kyai ta piks ki e niks.

Ni tse mai ta *ki* its *tsip* A tsi mi sta a wa;

* * *

its *tsip* sa wo mi tsi ta pi yi si ni i se no *mo* si ni; its *tsip* mo sto mi o-ma tsi po *wa* si ni; its *tsip* ask sai paita pi yi si ni. A men.

OFFERTORY SENTENCES

A ni ksisk ni tai ni ka kiksk Ninan Nin n ma ta k a ka nai pi maks *spo*tsim; a *nak* ai sto tsi mak Ni na*spo* tsim o tsi *tsi* tan a ksi pim.

(Matt. VII.)

No ksi ksi stau mats ko to ta wa kitsi na nests, ki pi ni sta po taks kyaka tsis ki ma taps, ki Ni na wa kima ta ksi sta po taks kya ka ka.

(Tobit. IV.)

E ta me ta ki wa a *nak* a yi so yi *wak* a *yo* to ko siks ki ki ma tapssiks; si pui ua pi si Ni na wa o ta ksi ka mo tse pyok.

(Psalm. XII.)

PRAYER FOR THE CHURCH MILITANT.

A ko na wa tsi mo yi *ka* to mo wawa ka nai ta pau mai ta kye pi tsiks anom *ksa* kom i tau piks.

A yo A pi sto to ki wa ki to totamaps, ki task sai pai ta pi, ki to to ka ta tsis o si naks si ni ni *mots* ksi *ni* pi nan *na* ka wa tsi mo yi *ka* to mo *wa*sa wa ka nai ta piks; ki tau ka *ma* ni sto pi nan *ka* ksi na na ta to sestsni tsi ksi stau mats ko to pi na nests ki

ni tsi kits taks si na nests ki *ka* ki *to* tsi sests ni ta tsi mo *yi* ka na ne ts. Ki tau ka ma ni sto pi nan *ma ka so*-po kau pi mo tse yi s i wa ka nai ta pau mai ta kye pi ts ks. No ka ni stse to-ki nan ka nai sta ka taks ki tsi ni ka-sim *ma* ke tà pau mai tsi sa wests ki-ta to ye po *wa* sests, ki *ma* ka ko mi mo tse yi sa wa ki tau ka ma ni sto pi-nan *ka* ki tsi ka mo tse *pya* sa wa ka-nau *ma* ksi naks ki ka nau ka ki tsi maks, ne ta pau mai ta kye pi tsiks; ki-tse kau ka ma ni sto pi nan *ka* ka wa-ka *ma* si Ni na wa ke wa *na* ko ka-mo tau ka ki tsi ma yi si nan No ka ni-stse tsit, o tau kà kya ni kaks ki o-ist nai ma tsi waks *ma* ko ka mo tau ka ki tsi *ma* sa wa. *ma* ko ko ni ma tsa sa wa Sa wo mi tsi ta pi yi si ni, ki *maks* spo mo *wa* sa wa ne ta pa tsi mo *yi* ka ni. No kits pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa o *ma* ka to ya pe ko waks ki na to-ya pe ko waks *ma* ko ka mo tsi ta pi-yi sa wa, *ma* ke ta pai tsi *ni* ka to sa-wa ki tse po *wa* si ni, ki *ma* ko ka-mo tau mats ko *to* sa wa ki ta tsi ma-pists No ko ka nai ki mi sa wa ki tsi-ta pi miks, ki a nom a mo wo waks *no* kits pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa tsi ma sa wa, *ma* ko ko ni ma tsi sa wa Sa wo mi tsi ta pi yi si ni, ki *maks*-

spo mo *wa* sa wa ne ta pa tsi mo *yi*-
ka ni. No *kets* pyo mau ma ye ksi ki-
mi sa wa o *ma* ka to ya pe ko waks
ki na to ya pe ko waks *ma* ko ka-
mo tsi ta pi yi sa wa, *ma* ke ta pai-
tsi *ni* ka to sa wa ki tse po *wa* si ni
ki ma ko ka mo tau mats ko to sa-
wa ki ta tsi ma pists, No ko ka-
nai ki mi sa wa ki tsi ta pi miks, ki
a nom a mo wa waks no kits-
pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa, na
ko tsi sa wa ki ta to ye po wa si ni
ma ksi sto tsi sa wa, ki i *so* tsik
o to ka nai ksi stsi koms so wa wests *ka*-
ka po to mo yi so wa wa. Ki tsi ki-
ma pi yi ta pi ki *mo* tau ka ma ni-
sto pi nan *ka* kai kya pi ksi sto to-
wa sa wa *i* ka nai pui na ko yi miks
kaks spo mo *wa* sa wa. Ni tse *ka* -se
ta ki pi nan a nom ksa kom ki tse-
kai ta pi po to wa sa wa ko ko siks-
mo ka mo tsi ta piks. Spo mo ki nan
na kse ma ta nan kits sta ka kiks
na ki tsi sto tsi na na to pi nan ki tsi-
nai si ni. A yo Ni nan *no* ka ni-
stse tsi tau ni ta wa ni sto pi na-
nests Tse sas Kaist i no stse pyo-
ki wa ko *mo* ta ni sto pi nan. A men.

THE INVITATION.

I ka me ta pi sa wai *tsi* ta to me no-
wai ni ki ki sa wo mi tsi ta pi yi so-

wa wests; *i* ka mi ki mai no waini ki ki to po kau pi mo ko wawaks; *i* ka ma stai no wai ni ki i*so* tsik *ka ko* ke tsi pai ta pi yi so wayi; *i* ka ma stai no wai ni ki *ka* ksisto tsi so wa yi A pi sto to ki wa otau ka ki tsi ma nests, ki *kaks* sa paa *to* so wa yi *o* so ko yi; e ta me takik: a pi sto ksi sa no pik ki e na pani stok A pı sto to ki wa ki sa womi tsı ta pi so wa wests. ki so ta mi*po* sa pok *ka* ka wa *to* so wa yi amo stsists a tsi ma pists *ka* to kuita po ka mo tsı ta pi yi so wa yı.

GENERAL CONFESSION.

A yo A pı sto to ki wa ki to to tamaps, ki tau ko si ma wa Tse sas Kaist Ni tsi naı mi nan. Kse stowa ki tse ta pai sto *tsi* pya wa i kani *tai* tsists, ki tse tau ka ki tsı mata ya wa ka nai ta piks. Ni tse napa ni sto pi na nya wa ni sa wo mıtsi ta pi yi si na nests. Ni *mo* tsi kiki ne ta ki pi nan ni *pa* tsaps si na nests ta ka e yi ka wa ka wo yawa. Ni ksims ta na nests, ni tse po*wa* si na nests ni taı sto *tsi* pi na nests ki tse tsi *nyo* tsa wo mi tsi sioto pi nan a *ni* ka yi ko *mots* sa wai *ya* si mo ki pi nan.

Ni tse ta pi sa wai tsi "a to pi na nya-wa ni sa wo mi tsi ta pi yi si na nests. Ni *pa* tsaps si na nests no *mo* tse yi ksi ki ki ne ta ki pi nan I sksi ni mi-na ni ki ni sa wa mits ka si na nests ni ma *ta* s · ta ki pi nan, ta ka e-yiks so ko ya wa. A yo Ni nan ki-tsi ki ma pi yi ta pi. ki mo ki nan ki mo ki nan. Ni tsi nai mi nan, Tse sas Kaist *ko* ko wa ki ta ko mi ma wa, no ko ka nai sa yi na kui sto mo ki nan ni *pa* tsaps si na nests. No ka ni stse tö ki nan i *so* tsik *na* ko-ksi sa wai pai ta pi yi si nan *ka ka* si-moks si nan mi ko ki *yi* tsi si ki ts-*ni* ka sim. Ni tsi nai mi nan Tse-sas Kaist *i* ta ya ka ni stsi wa. A men.

ABSOLUTION.

A pi sto to ki wa o to to maps si-wa. Ki non *spo* tsim, o to *ma* ksi-ki ma pi ye pits si ni i tsi ksi sto yi-wa *maks* sa yi na kui sto mo wa si ni ta pau mai ta kiks ki ni ta pi-sa wai *tsi* taks o sa wo mi tsi ta pi-yi so wa wests. Ka ksi ki mi yi so-wa yi maks sa yi na kui sto tsi si-ki sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests.

*Ka*ks s o mo yi so wa yi kaks sta-tsi *pa* tsaps so wa yi. *Kaks* sko na-taps sa tsi yi so wa yi *ka* ko to ka-mo tsi ta pi yi so wa yi. Ka kai sta–

mi tsi yi so wa yi ka ko kui na na to-so wa yi ask sai pai ti pi yi si ni. N-tsi ni mi nan Tse sas Kaist *i* ta ya-ka ni stsi wa. A men.

COMFORTABLE WORDS.

O tsik ma nist so ka pi Tse sas-Kaist o ta ni *sto* pi o to ka nai sa mo-kiks.

Pa yui na ma *ki* sa *yo* tsaps si wa ki *po* sa pa a kik, ki taks si ksi stsi ka-a *tso* po wa wa.

(Matt. XI : 28.)

A pi sto to ki wa e yi ka ko mi mi-waks ka nai ta piks; a *ni* ka yi i *ta* tsi wa *pi* ka wa o ne *to* ko yi ots ta ka kiks ma kask sai pai ta pi-yi so wa yi maks stau mo *tsa* si ya wa.

(John III : 16.)

Ma *to* tsik Sent Paum ma nist tse-po yi pi Tse sas Kaist a nom *ksa*-kom o *mo* to to *ma* ki tsi ka mo tse-*pya* saks sa wo mi tsi ta piks. A mosts e po *wa* sists ne ta po ma ni si-ni, ki e yiks so ka pi ka nai ta-piks ma kau mai tsi sa wa.

(I Tim I : 15.)

Ma *to* tsik Sent Tsan ma nist tse po-*yi* pi.

Sa wo mi tsi ta ri yi si ma ta pi, a spo mi ta wa Tse sas Kaist. ki o stoyi *its* sa yi na ko yim ki sa wo mi tsita pi yi si no nests.

(I John II.)

E ta me ta ki sa wa ko ske tsi *papo* wa wests.

Response: Ki tsi nai mi non *i* ta *ya* se ta kyo pa.

Priest: *A* ka na tsi mo yi ka mawa Ki tsi nai mi non A pi sto toki wa.

Response: A na ni sta pi e yiks soka pi.

A yo Ni nan ki tse ka tsi maps si, ki to to ta maps: A yo A pi sto toki wa ki task sai pai ta pi e yiks soka pi wa ki ta ni ki pi nan *ka* ki task sa wa tsi mo *yi* ka *ma* si nan A *ni* ka yi ki to to ka ta tsiks, ki spomi ta piks, ki a nom *ksa* kom i stsita piks ni to ka nai ki *yi* to pi nan ki tsi ni ka sim, ki ni ta wa *ni* pinan "A tsi ma pi wa, a tsi ma piwa, a tsi ma pi wa, ni to *ma* ksinai mi nan A pi sto to ki wa. *Spotsim* ki *ksa* kom i ka ni tai tsiwa ki to ki *yi* tsi si ni. A yo Ni nan ka ki task sa yi ki *yi ta* ko si.

PRAYER OF HUMBLE ACCESS.

A yo Nı nau ki tsı ki ma pi yi ta-pi Ni to ka mo tsi ta pı yi sı nan nı-ma *to* tsi *po* sa *po* pi nan *na* kso wa-to pi nan a mui sıs a tsi ma pests, kse sto wa ki to *ma* ksi kı ma pi ye-pists si ni no *mo* tsi *po* s*a* *po* pi nan. Ni ma tsi po maps pi nan *na* ko tsi-sı nan pi nı kests a yi sta pi ni sists ki tsi tai so yi pi Kse sto wa a-nauk ask sai kı ma pi yi ta pi wak a-ni ka yi *no*ka ni stse to kinan: awa to-mi na ni ki *ko* ko wa Tse-sas Kaist o-sto mı *maks* sa yi na ko si ni sa wo-mi tsi ta pi yi si na nests, ki si-ma to me na ni ki o tsa pan *maks* si-ska ni no ta *ki* nan niks, na kask sau-po kau pi *ma* si nan kı o sto yi na-kask sau po kau pi mi yi si nan.

A men.

PRAYER OF CONSECRATION

A yo Ni-nan ki to to ta maps, ki tse ksi ki mo ki pı nan a nı ka yi ko *mots* sa tsi ki ma wa ki ne *to* ko-wa Tse-sas Kaist *ma* ki to tse-ni si a wui *sta* ksi ni na ksi ka mo-tse pi yı si nan. *maks* sa yi na kui-sto tse sests ka nai ta piks osa wo mi tsi ta pi yi so wa wests.

Nı ta sksi ni ma tso ki nan *ko* ko-

wa a tsi ma pi yi, ki ni ta ni ki-
nan *na* kask sa ni sto tsi si nan o
tsa wo ma tsi sksi *po* sa *po* si naks-
stats to si nan o tsens si ni. A yo
Ni nan, ki tsi ki ma pi yi ta pi, ki-
tse kau ka ma ni sto pi nan ka ksi-
stsi woks si nan. No ka ni-ste to ki-
nan ma tsi mi na ni ki a musts na-
pa yi nists ki mi nye kists na ka-
ya ksi na na to si nan *ko* ko wa o-
sto mi ki o sta pan.

A *nak* *ko* ko *wak* a *nik* ko ko-
yik i tse *ni* pi ma tsim na pa yin
ki o tai ksi sta tsi mo *yi* *ka* sa au mi-
no tsim, ki *au* ko tsi waks o ta-
sksi ni ma tsaks ki a wa ni stsi-
waks Ma tsik ki o yik a mo ya
no sto mi i *ta* tsi wa pai ka top kse-
sto wa wa, a wa ni sto tsik *kaks*-
sta tsoks so wa yi.

O tai ksi stso yi sa wa yi ma to yi-
wa yi i-tai si myo pi, o tai ksi sta-
tsi mo *yi* *ka* si *i* ko tsi waks o ta-
sksi ni ma tsaks, ki a wa ni stsi-
waki, A mo ya ni tsa pan, i *ta* tsi-
wai sai kims ka wa kse sto wa wa.
I *ta* tsi wai sai kims ka wa ka nai ta-
piks *ma* to ka nai sa yi na ko si o-
sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests. Ka-
nai si ma tok. I *so* tsik si ma to me-
no wai ni ki a nya wa ni sto tsik kaks-
sta tsoks so wa yi." A men.

FORMULA OF ADMINISTRATION

Ki tsi nai mi nan Tse sas Kaist o-sto mi i *ta* tsi wa pai ka top kse sto-wa ka ksi ka ma tse pi yis ko-sto mi ki ko ta ki ka ki *to* kui na-na *to* si ask sai pai ta pi yi sini. *A*-mo ya ma tsit ki a wa tot kaks-stats sto si ma ni sta *tsi* wai ni *pi* kse-sto wa Kaist. Noks sta ka tsis ma-kask sai pai ta pi yi si ko ta *ki*, ki e ta me ta kit.

Ki tsi nai mi nan Tse sas Kaist o-tsa pan i *ta* tsi wai sai k'ms ka wa kse sto wa; *ka* ksi ka mo tse pi yis ko sto mi ki ko ta *ki*, ka ki *to* kui-na na *to* si ask sai pai ta pi yi si ni. A mo ya si ma tot kaks stats sto si ma ni *sta* tsi wai sai kims *ka* pi kse-sto wa o tsa pan Kaist ki e ta me-ta kit.

THE LORDS PRAYER.

Ni-nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a na-ni sta tsi ma pi si ki tsi *ni* ka sim: a-na ni sto to si ki tsi nai yi si ni; ki-tsi *tsi* tan, a nom kso kom i stsi-ta piks *ma* ka ni sto tsi sa wa, spo-tsim i stsi ta piks ma ni sta ni sto-tsi pya wa. A *nok* ksi stsi ko yik no ko ko ki nan ni tso *wa* si nan;

pins sa tsi ta wa ni sa wo mi tsi ta-pi yi si na nests na nist sai sa *tsi* pi-na nya wa o sa wo mi tsi ta pi yi so-wa wests a ni ksisk nits sa wo mi-tsi sto to ki na niksk. Pinsts ki ma-ki nan. na ki tsi ka mo tse pyo ki-nan naks stai tsi *ki* to yi si nan sa-wo mi tsi sta awm ki o to ka na pa. sto tsi pists kse sto wa ki task sai na na top ni nai yi si ni, ki o to ta map si ni ki so ki *yi* tsi si ni ki *mo* ta wa ni sto-pi nan.

A men

A yo Ni nan spo tsim. ki tau ko-si mo ki pi nan a ni ka yi ki *mo* ta-ni sto pi nan ka ko tsi si ni ta tsi-mo *yi* ka na ni. I ta si wai ni wa Tse sas Kaist ne sto nan a ni ka yi no-ka ni stse to ki nan. Spo mo ki nan naks sta ka *to* si nan o tsa pan maks-sa yi na ko si ni sa wo mi tsi ta pi-yi si na nests ki ka nai ta pau mai-ta kye pi tsiks o sa mo mi tsi ta pi-yi sa wa wests ma kats sa yi na ko-si, A nok kits so po *ko* ko to pi nan no ta ki na niks ki no sto mi na-nists. Ne sto nan a wa to yo yiks noks so po ksi ki mo ki nan. Ni sa wo-mi tsi ta pi yi si na nests ni *mots* sai-po maps pi nan *ka* ko ko *to* si nan ni-tsi na nests. Ki tau ka ma ni sto pi nan *ak* ko tsi si ni ta tsi mo *yi* ka na ni.

Nito ka mo tsi ta pi yi si na ni ki mato ta ni s. o pi nan, ki tai sa yi na koyi sta to pya wa ni sa wo mi tsi tapi yi si na nests a ni ka yi ki *mo*ta ni sto pi nan. A men.

GLORIA IN EXCELSIS

Ma ko ki yi tsi si A pi *st* o to ki wa *epo* tsim. Ma ksi ki mo tsi yi sa wa i ka ni tan piks a nom *ksa* kom. Ayo A pi sto to ki wa Ni nan kitsstsa ka to pi pan ki ta *tsi* mo yi kamo pi nan ta ka ki tse ko ki *yi* tsi.

A yo Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist: A yo A pi sto to ki wa *o* ko yi, ki tai sa yi na kui sta to pya wa ka nai ta piks o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests, kimo ki nan. Ki tsi sa yi na kui sta topya wa ka nai ta piks o sa wo mi tsita pi yi so wa wests, i stsi wo ki n n. A pi sto to ki wa Ni-man ne *to* tsi ki mo ta kau pi, Ki mo ki nan.

Kse sto wa ki ni tsi sa pi ki ta towaps.

Kse sto wa ki ni tsi ta pi ki tsi nayi.

Kse sto wa ki A tsi mi sta a wa, ki Ni na wa

A pi sto to ki wa ki tse ta po ki *yitsi* po wa wa.

THE BLESSING

A pi sto to ki wa *ka ko* ko yi so wa yi sa ye se taks si ni, a *yik* sa ye se-taks si *nik* ma ta piks *o* ka tau ko-to tsi sta pi *tsi* pik. Ko ske tse *pa*-po wa wests ma kask sau no wa sa-wa yi, ma kask sa wa ko mi mo sa-wa yi A pi sto to ki wa ki *o* ko yi Tse-sas Kaist ki tsi nai mi non.

Ka ki task saits pyo mau ma ye ksi-ki mi yi so wa yi A pi sto to ki wa o to ta maps si wa, Ni a wa, ki *o* ko yi, ki A tsi mi sta a wa.

A men

BAPTISM OF SUCH AS ARE OF RIPER YEARS

Address:—

Ni kso ko wa wa ki, ka nai ta piks o tsits tsi po ka yi sa wa ai sa wo mi-tsi ta pi ya wa ki ma to ko *ta* se-ta kya tsi wa tsiks A pi sto to ki wa-ki ask sai *pa* tsaps sa wa; ki Ka. mo tse pyo ki wa Kaist a wa ni wa ka ta tsi po ka yi si ma ta pi (o ke wa ki A tsi mi sta wa *i* ta ya ka-tsi po ka yi wa) ma ta ko ko tsi pi ma-tsiks A pi sto to ki wa o tsi nai si-ni Ki ta ni sto po wa wa *ka* kau-ka ma ni *sto* so wa yi Ninan A pi sto to ki wa (ta ka e yi ksi ki ma-pi yi ta pi wa) ma *ko* ko *ta* sa wa a-

mo ksiks ma ta piks (or po kaks) a-
ni staps o ka tau ko ta wa *to* kui na-
ni to mya wa; ma *ko* ta to wa pi sto-
to ki sa wa *o* ke wa ki A tsi mi-
sta wa ki A pi sto to ki wa *ma*-
ke ta po ko si mo *wa* sa wa.

A ko nau ka ma ni staup.

A yo Api sto ta ki wa ki to to ta-
maps ki task sai pai ta pi ki to *ma*-
ksi ki ma pye pi tsi ni ki *mo* tsi ka-
mo tse pya wa No wa ki o ko siks
maks stai ne tsi sa wa; ki to *ma* ksi-
ki ma pye pi tsi ni ki *mo* tai sta ma-
tsa sa wa Is na yen o ko siks *ma*-
kau pa ma a *to* sa wa Mi ko to *ma*-
ksi ki mi yi, ki *ko* ko wa Tse sas
Ka'st o tsi tsa ya wa to wa pi sto to-
ko si nye *ta* ta yi Tsau tan ki ta tsi-
mi sto tsip *o* ke wa *mak* sa yi na-
ko yi sto tsi si sa wo mi tsi ta pi yi-
si ni. Ki tau ka ma ni sto pi nan *ka*-
ki tsi ki *ma* sa wa a mo ksiks ki-
tsi ta pi miks (or ko ko siks); i sists-
to sa wa ki a tsi mi sto to sa wa
maks stai to to kui ki sa wa ki tsi-
stse taks si ni; ma ke ta pau mai ta ki-
sa wa, *ma* ko ka mo tsi pai ta pi sa-
wa a nom ksa kom ki i so tsik
ma ki to to sa wa a yik ksa ko yik
o tsi ts tsi pi a sk sai pai ta pi yi si ni-
Ni tsi nai mi nan Tse sas Kai st
ta ya ka ni stsi wa. A men

A yo A pi sto to ki wa ki to to ta-maps, kits spo mo wa wa ka nai-ki ma taps siks; kse sto wa *i* tsi-pai ta pi ya wa au mai ta kye pi tsiks; Kse stowa i ta' ya ka tsi po wau ya-wa e niks; a mo ksiks ma ta piks, (or pokaks) ki *mo* tau ka ma ni sto-pi nan. A to wa pi sto to ko sa wa *maks* sa yi no ko yi sa wa o sa wo-mi tsi ta pi yi si wa wests. A yo Ni-nan *no* ko ko si mi sa wa ka ni-stsi ksi sta wa *ta* p , *ko* ko wa ni-ta ni ki nan ki a wa ni wa "Au ka-ma nik ki ta *ko* kui na *ni* po wa wa; Aps sa pik ki ta ko ko *ni* po wa wa I *sto* kya *kik*, ki ta ksi *ka* wai pi ksi-sto to mo ko wa wa; A *nok* ni tau-ka ma ni pi nan, ko ki nan; ne taps-sa pi pi nan *na ko* ko ni si nan ni-tsi *sto* kya *ki* pi nan *no* ksi ka wa pi-ksi sto to mo ki pi nan a moksiks ma ta piks (or po kaks) ma *ko* kui-sa yi na ko yi s o to wa sests o sa-wo mi tsi ta pi yi so wa wests, ki ma-ki to *to* sa wa ki task sa yi na yi pi.

Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist *i* ta ya ka ni stsi wa, A men

---

GOSPEL

O tsik *a* sai tsi niks si ni ma nists-si *nai* pi Tsan.

Its tsi wa Pa ni si a ni sta wa

Ni ko ti mas, Tsos o tse na ksi naimo wa wa. Se pyai ta po Tse sas ki a wa ni stsi wa yi "Ni na nits'sksi ni pi nan A pi sto to ki wa ki*mo* tsi *po* sa po wa. Sai spo mo *wa* si A pi sto to ki wa, m a ta pi ma tako ko tsi pi sats ka si wats kse stowa ka ni stsi pi sats ka si pi." Tsesas a wa ni stsi wa yi "Ki tse mani sto, ki tse ma ni sto ka ta tsipo ka yi si ma ta pi ma ta *ko* kotsi ni ma tsiks A pi sto to ki wa otsi nai si ni."

Ni ko ti mas a wa ni stsi wa yi "Tsa a ko ko tsi po ka yi wa ma tapi o *ma* ksi si? Ka tau ma ya *ko*ko ta tsi pi ma o ksi stsi o yis *ma*ka tsi po ka yi si?"

Tse sas a wa ni wa ki tse ma nisto, ke tse ma ni sto ka tai po ka yisi ma ta pi, o ke wa ki A tsimi sta wa i ta ya ksi po ka yi wa, ma ta ko ko tsi pi mats A pi sto to kiwa o tsi nai si ni. E ksi sa ko wa itsi po ka yi wa e ksi sa ko wa ki A tsi mi sta wa i tsi po ka yi wa stawa. Pins ska ye ta kit ki tsi ta nisto pi ka ka tsi po ka yi sa wa yi. Sopo wa ots *sta* pi i taps so po wa; ki kse sto wa ki ta *yo* tsip; kima to ko ta nip o mo tsi *po* sa *po* pi ki o tai ta po ri. Ne tui ni tsi wa yi i tsi po ka yi ks A tsi mi sta wa.

EXHORTATION.

Ni ta ko mi mo tsi ma ki ki ka *yo*-tsi po wa wa Tse sas Kaist o ta ni-pi ka ta tsi po ka yi si ma ta pi *o* ke wa ki A tsi mi sta wa i ta ya ksi po ka yi wa ma ta *ko* ko tsi pi-mi tsiks o tsi na yi si ni A pi sto-to ki wa. A ni ka yi ni *mots* sksi-ni pi nan ma nists sto na ta pi wa na to wa pi sto tak-si ni ki o ta ta. ma ka mi *so* si Tse sas Kaist au-*to* ka tsi waks o ta sksi ni ma tsaks ki a wa ni stsi waks ' No ki ta pok ka na *sksa* kom ki ai tsi ni kok ka nai ta piks *a* sai tsi niks si ni ma ta pi au mai ta ki si ki a wa-to wa pi sto to ko si a ksi ka mo-tse pyo ki wa. Sa wau mai ta ki si ma ta ksi ka mo tse pyo ki wats."

A ni ka yi ni *mots* sksi ni pi nan ma nists so ka pi pi na to wa pi sto-taks si ni. Sent Pi ta o tsits-tsai tsi ni ka to pi, a kai ta pi yi o-ta *yo* 'o kaks e se ta kya wa ki o-ta ni kaks "Na pe, ne sto nan *na*-ksi ki pi na na" Sent Pi ta a wa-ni stsi waks "I sa wai tsi tak, *ka*-ko ka na wa to wa pi sto to ko so wa-yi *maks* sa yi na ko yi sests ki sa-wo mi tsi ta pi yi so wa wests, ki ta-*ko* kui na na to po wa wa A tsi mi sta-aum."

Pins sa ye ta kik E ta pau mai takik ki A pi sto to ki wa a ksi kimi waks a mo ksiks ma ta piks (or po kaks) ne ta pi sa wai tsı ta sa wa; aks sa yi na ko yi sto to mests o sawo mi tsi ta pi yi so wa wests; ki ako ko tsi waks A tsi mi sta aum, ki asks sai pai ta pi yı si ni.

Ai so kaps sksi ni pyop ma ni stsikı ma pi Kı non a mo ksiks mata piks (or po kaks), *au* ko ni ksi ma tsi ma yi, *au* ko na ni sta yi,

A yo A pi sto to ki wa ki to tota maps. Ni ta sksi ni pi nan ka nistsi ki mo ki pi man, ki kits sta ka*to* pi nan a ni ka yi ni mo *ta* se taki nan. Spo ko ni nan naks sopoks sksi ni si nan ke tsi ki ma pyep'ts si ni, ka kasks sai sta ka to pinan.

A mo ksiks ma ta piks (or po kaks) *no* ta ko tsi sa wa Ki ta tsi mi staaum *ma* ka tsi po ka yı sa wa *ma*ko kui na na *to* sa wa ask sai pai tapi yi si ni Ni tsi nai mi nan Tsesas Kaist i ta ya ka ni stsi wa.

A men.

Then shall the priest speak to the persons to be baptized on this wise.

Ni ta ko mi mo tsi ma ki ki tse *po*sa *po* po wa wa ka ki ta wa to wapi sto to ko so wa yi ki ka *yo* to wa-

ya wa ma ni stau ka ma ni *sta* pya wa Tse sas Kaist *ka* ki tau ko-si mi yi so wa yi *ka* ki *ta* sa pa ni-sto to yi so wa yi *ka* kits sa yi na-ko yi sio to mo yi so wa yi ki sa wo-mi tsi ta pi yi so wa wests *ka* ki *tau*-ko yi so wa yi *spo* tsim i stsi na-yi si ni ki *ka* ki task sai pai ta pi-yi so wa yi Ki ma *to* tsi po wa wa Ki tsi nai mi non Tse sas Kaist ma ni stsi ksi sto wa *ta* pi (o ta to yi-si naks si ni si naip) ma ka ni stse-tsi sests ki tau ka ma ni *sta* pi no-nests ki o sto yi ma ta ko kots-sa wa ni sto tsi mests o tse po *wa*-sists.

Kaist a kai ksi sta wa ni wa ki a *nok* kse sto wa wa ki ta ksi ksi-sta wa to po wa wa a mo ksiks ki-ta *ko* to ko wa wa ki a mo ksiks i ka ni tau piks ki ta ka *to* to ko wa-wa. Ki ta ksi ksi sta wa to po wa-wa *ka* ki tse ta pi kso wa *to* so wa-yi Sa wo mi tsi sta wa ki o-ta ka na pai sto tsi pests; *ka* ki task-sau mai tsi so wa yi A pi sto to-ki wa o ta to ye po wa si ni *ka*-ki ta ni sto tsi so wa yi A pi sto to-ki wa o tau ka *ki* tsi ma nests.

Question: Ki ka tau ma ya ksi kso-wa ta wa Sa wo mi tsi sta wa ki o ta ka na pai sto tsi pests? Ki ka-

tau ma ya ksi kso wa top a nom *ksa*-kom i stsi ksi sta po ki yi tsi si ni ki ka tau ma ya ksi kso wa to pa ka-nau ka pi to tui tsi ta nests kaks-stai sa pa to sests.

Answer: Ni tse tsi nai kso wa to-pests.

Question: Ki ka tau mai ta ki pa its tsi wa A pi sto to ki wa o to-ta maps si *spo* tsim ki *ksa* kom i ta pai sto tsi mests? ki ka ta tau-mai ta ki pa its tsi wa Tse sas Kaist A pi sto toki wa o ne *to* ko-yi' Ki tsi nai mi non. A tsi mi sta-wa i tsi pai ta p wa; mo ka kya-ke Me ni i tsi po ka yi wa Pan-tas Pai not o tsi nai si ni i tsi-pui nam a wui sta wa i tse ni wa ki i ta ki tsi wa o tsi tau pi pi e-niks i tsi taps sai ni so wa ma tsi-po wa wa o *mo* tsoks kai ksi stsi *ko*-pi *spo* tsim i ta pa mi so wa Api-sto to ki wa Ni na wa o to ta-maps si ne *to* tsi i ta pa kau pi-wa a nim a ka *to* tsi *po* sa po wa ma ki tau ka ki tsi ma *ta* saks sa-kyai ta piks ki e niks?

* * * *

Ki ka tau mai ta ki pa its tsi wa A tsi mi sta wa, its tsip sa wo mi-tsi ta pi yi si ni i se no *mo* si ni its-tsip mo sto mi o ma tsi po *wa* si-

ni its tsip ask sai pai ta pi yi si-ni?

Answer: Ni tse tsi nau mai tsip.

Question: Ki ka ta *sta* pa *ka* ki-ta to wa pi sto to ko si?

Answer: A na ni staps si ni tai-tsi ta top.

Question: Ki ka tau ma yaks sa-tsi pests A pı sto to ki wa o ta-tsi mi tsi tsi ta nests ki o tau ka-ki tsi ma nests? Ki ka tau ma yaks-sa pa to pests i *so* tsik ki to ka nai-ksi stsi ko mi pests?

Answer: Ni ta kse ka ki ma *na*-ksi sto tsi sests. A pi sto to ki wa *naks* spo moks si.

A yo A pı sto to ki wa Ki task-sai pai ta pi. *Ko* ko wa Tse sas Kaist o tsa pan ai saı kims ska-wa *maks* sa yi na ko si ni sa wo mi-tsi ta pi yı si na nests. Au *to* ka tsi-waks o ta sksi ni ma tsaks *ma*-ka sksi ni ma *tsa* sa wa ka nai ta-piks *ma* ka to wa pi sto to *wa* sa wa Ni na wa A pı sto to ki wa ki *O* ko yi ki A tsi mi sta wa' ma ko-ko si *ma* sa wa. A yo A pi sto to-ki wa *no* ka ni stse tsi tests a-nom a mo wo waks o tau ka ma-ni *sta* po wa wests. A tsi mi sto tsit

a mo ya *o* ke wa *ma* to kui sa yina ko si sa wo mi tsi ta pi yi si ni. Ki a mo ksiks a ka to wa pi stoto ko wa waks *no* kits pyo mau maye ksi ki mi sa wa *ka* kask sa yo nimi yi sa wa Ni tsi nai mi nan Tsesas Kaist i ta ya ka ni stsi wa.

A. men.

BAPTISMAL FORMULA.

N. Ki ta to wa pi sto to *ka* kauko si mi yis. Ni na wa A pi stoto ki wa ki *O* ko yi ki A tsimi sta wa. A men.

Then shall the priest say:—

Ni to to wa wa a mo ma ta pi *ma* ke tsins si Kaist o tsi ta pimiks. O ni yis ni tsi to ta wai sina ki i *so* tsik *maks* stai sto ni si maks se na pi ni *sto* si ots sta *kaks*si ni. O to ka nai ksi stsi koms sists ma ka pau to mo *wa si* Kaist *ma*ka wa *wa* kau tsi si Sa wo mi tsi stawa. A men.

Then shall the priest say:—

Ni ta ko mi mo tsi ma ki. A moksiks ma ta piks a ka tsi po kayi ya wa. O kau ko si mo kya wa Kaist A ni ka yi *au* ko ni ksi ma tsi mayi A pi sto to ki wa. *Au* ko nauka ma ni sta yi i *so* tsik *ma* ko-

ka mo tsi ta pi yi sa wa a *nok* ksi-stsi ko yik ma ni stau ma ta po ka-mo tsi ta pi *ya* pi ya wa.

LORD'S PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi. A na ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka-sim. A na ni sto to si ki tsi na yi-si ni. *Spo* tsim i st i ta piks ma-ni sta ni sto tsi pya pi ya wa ki tsi-tsi ta ni a nom *ksa* kom i stsi-ta piks *ma* ka ta ni sto tsi sa wa. A *nok* ksi stsi ko yik *no ko* ko ki-nan ni tso wa si nan. Pins sa tsi-tests ni sa wo mi tsi ta pi yi si na-nests na nist sai sa tsip pi na nya pi nists sa wo mi tsi sto to ki na niks o-sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests Pinsts ki ma ki nan *no* ki tsi ka mo-tse pyo ki nan naks stai tsi ki to yi-si nan sa wo mi tsi sta wa ki o to-ka na pas to tsi pists. Kse sto wa ki-task sai na na top ni nai si ni ki o to ta maps si ni ki o ki vi tsi si-ni a ni ka yi ki *mo* ta ni sto pi-nan. A men

---

A yo Ni nan *spo* tsim ki ta-sksi ni ma tso ki pi nan ki tsi ki ma-pye pits si ni ki ta sksi ni ma tso ki-pi nan sta *ka* ksi ni a ni ka yi ni-*mo ta* se ta ki pi nan. *Naks* so poks-

sksi ni si nan ki tsi ki ma pi yi ta pi-yi si ni: *ma* kse yiks sko na taps si nits sta *ka* ksi na ni. A mo ksiks ma ta piks (or po kaks) *no* to ko tsi sa-wa Ki ta tsi mi sta aum *ma ko*-kui ka mo tse pyo ko sa wa ko kask-sai yo ni mi yi so wa yi *ma ko* kui-na na to so wa yi ki tsi ksi sto wa-*ta* pists. Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist i ta ya ka ni stsi wa A men.

HYMNS.

I.

"TE DEUM"

Ayo Apis otokiwa Kitokiihtatopinan:

Kitsenapanistopinan Ksestowakawk Nitsinaiminan.

Kanasksakom Kitawatsimuikamok Ninan asksipaitapiwa.

Spotsim istokanaitapiks asksaisokaniau

Natoyiwa Natoyiwa Natoyiwa Ninan konaumyanistsitapiks otsinaimowawa Apistotokiwa.

Spotsim ki ksakom *au*tuitsiyawa Kitsinaisini ki Ki*to*ki*ih*tsisini.

*E*tomotoh*ka*tsewaks Kitoki*ih*takyawa.

Ekaivisaitsinikiks Kitoki*ih*takyawa.

Aiyi*na*panistomiks Kitoki*ih* takyawa.

Kita*tsim*mui*ka*mokiks Kitstakahkyawa.

Kitsokskaitapipowawa Kitstakakowaiyau

Ksestowa Ninan: Ki*ne*tohkowa ki A*tsi*mistawa E*ta*metakyatstokiwa.

Ayo Tsesas Ksestowakawk Oki*ih*-

ts'sini Otsinaim.

Ksestowakawk Ninan Otisksi*pai*-tapiohkoyi.

A*tsih*toto miniki kaksika notsepyasawa matap'ks Kimatastsimetsipats Namakiwa Kaks'*po*kayimiyis.

Puinainsini K tse motsahkatosi kitsitsikaa aipiksisto*mo*wayawa Spotsim Kokowayi E*mait*akiks makokanitai-pisawa.

Kimo*tap*pakaupi Apistotokiwa O netotsis *K*inun Kitokiihtak.

Nitsem*aita*kipinan Kitakatsipoksapos *ka*kito*ka*kitsimaksinan

Kimotaukamanistopinan kitapotomokiks Kak*spo*mowasawa kikaikamotsepyawa K'tsaapan.

*Ma*ketsinaupisawa kitatsimapitapimiks Spotsim kitasksitaukk'*ih*tsisi.

Ayo Ninan kamotsepisawa kitsita*pi*miks ki atsimistotosawa Kitsinanyawa.

Aukosim'sawa ki asksaikamotsepisawa.

Anistsiksistsikuists Ki*to*ki*ih*tatopinan.

Nitawatsimetsihpinan Kitsinikasim aiksiwosi ksakom.

Ayo Ninan kokinan kakawakamokinan nakstaisawomitsitapiyisinan anokksistsikoyik

Ayo Ninan anyanistsipohsapin'*so*-

si Kitsikimmapiyisini taka ki*tse*maitohpinan.

Ayo Ninan kitseyikomaitopinan: nakstaitsikihto*ko*sinan.

2.

"ABIDE WITH ME."

I. Po ko mo kit, ak si kum mi ko ke:
Aks ski nat si, Ni na po ko mokit:
Sai spo mo tse ni kya wa ma tappix,
Ni tap spo mi ta pi po ko mo kit.

2. Ni ksis tsi kom sists ma ta ka kawo;
Ksa kom o kih tsis sin' aks ista pu;
Uok sai oh ke tsi wa a nom itstsihp:
Tse sis Nits in naim, po kau pimo kit.

3. Pok sa po e ni ki nok stai ko pos,
Ki tok so ku to- tuk sin, nok sksin nip
Kim ma pi i tap pi wa puk sa put,
Ka mo tse pyo ki wa, Po komo kit.

4. Mis ta pu e ni ki ni kim matap*s*;
Kits spo mok sin ni mo tsi kamo ta,

A wa tai sta ma tso kit Kse sto wa
Ni na kok usk sai po kau pi-
mo ksi.

5. Po kau pi mo kye ni ki ak ok si,
Ni pai tap pi si ni ma ta kso ko,
Nits en si ni ma ta ksi ki u ats;
E ta me tso kit, po kau pi mo-
kit.

6. Sa pa nis tsos' nit si ksis tsi kum
sists
Ka kso tam so ka pai noh si Tse-
sas
Is tai sta ma tso kit ko ko wa yi.
Ni na kok usk sai po kau pi-
mohk si.

A men.

3.

EVENING HYMN.

(Tune St. Michael, No. 70 A & M).

1. A ta ma ksi ko ko,
Au ma taps ski na tsiu,
Naks eks kai sau ats toh si nan
Ni taks e nih pi nan.

2 A wa ka mo ki nan
Ka nai sto na ta pists
A nohk ots sa kvai ko kos si
Naks stai kih tui si nan.

3. Ni pai ta pi si nan
O moh ki tsis a nom
Ka ko po kau pi moh si nan
Spo tsim ko ko wa yi.
A men.

4.

"COME THOU LONG EXPECTED JESUS."

1. Je sus kok ki kip pi to to:
Ki mut si po kai i u,
Kok ko kom mo tsė pyo ksi nan.
Is sik ko pi o ki nan.

2. Je sus kit o ko nai ko six
K t sta kuk ki a wa,
Ko nau mya nis to kau wa wa
E ta me tuk ki ut tsis sau.

3 Ki mut sit si po kai yi
Kok ek spo mo sa wa
Ki to ko nai tap pim mix
Ka mo tse pis sau an nok.

4. Ko ki nan At tsi mi sta aw,
Usk si pai tap pi u a,
No ske tsi pa pi nanix
Ṅok sin nai i to to ksinan.

5.

THERE IS A HAPPY LAND.

Eks ka *ya* si *ksa* kom
Pi yi tsi wa;
Mo ka mo tsi ta piks
Ai ta po yau
Ask si ksi stsi kui na tsiu
Eks kai *so* ksi ni ki yau
Ki nan o ko wa yi
Eks ka *ya* siu.

E ta ma *wa* si nim
Au ki ta paus
Ki mauk sa ye ta kisks
Ki mauk si sumsks
A nim e ta ma piu
Sa wo mi tsi sto tsi pists
Ma ta ko ko tsits tsip
Ma ta ksi pim.

E ta me ta ki yau.
I stsi ta piks
A sa mi ya wa yi
Tse sas Kaist.
Au ko ne ka ki maup
Au ko ka ni to ta aus
Ki nan o ko wa yi
Eks ka *ya* siu.

6.

THERE IS A GREEN HILL FAR AWAY.

Ni to mo pi yi na ko wa
Sa *waut* a ka pyo yists
Tse sas ka mo tse pyo ki wa
I tsi ksi sto kins *sta* pi.

Ma ta ko kots sksi ni pa tsiks
O pui na pens si ni
A ksi ka ki tse kau mai tsip
O *ta* tsi wain si ni

O *mo* tsi *ta* tsi wai ni wa
Au ka si pai ta pyos
Ma ki tsi ka mo tse pyo kiu
O tsa pan sai kims kau.

O *ta* si pai ta pi si ni
I kots spo mo ki wa
Ka wai pi ksi sto to mo kui
Spo tsim o ko wa yi

Tse sas ask sai spo mo ki wa
Au ka ko mi ma yi
Au ko neks sta ka ta au si
O. *ta* tsi wain si ni

7.

I AM A STRANGER HERE.

Ni tsi pi yi ta pi
Spots no ko wai
Ni tsi ki pi tau pi
Spots no ko wai
I ki ki ne taks si ni
Ki sto na taps si ni
A nom *ksa* kom its tsip
Spots no ko wai.

A ksi ki ma kap so pos
Spots no ko wai
Ma ta ksi sa mo yi
Spots no ko wai
A ni ya nist so pos
A ni ya ni sto tos
Ni ta ko ta mo to
Spots no ko wai.

Tse sas i tau pi wa
Spots no ko wai
Ni ta ka tsims to tok

Spots no ko wai
Mo ka mo tsi ta piks
A ni ksisk a kai niksk
Au ko wa to mi yau
Spots no ko wai

Ni ma ta ka tse po yi
Spots no ko wai
Ni tsi pai ta pi si ni
Spots no ko wai
Ni ta ki tai po yi
Ni na o ne to tsis
Spo tsim nits *ksa* kom
Spots no ko wai.

8.

HERE WE SUFFER GRIEF AND PAIN.

A nom i stsi stse sto mi yop
A nom ane ta tse yo pa
Spo tsim a kse ta ma pi
A ya kse ta ma pi, e ta ma pi, e ta ma-pi
A ya kse ta ma pi, spo tsim i to ta a tse yo ki

A ni ksisk a ko mi miksk
Tse sas Kaist a nom *ksa* kom
Spo tsim a ki ta po yau
A ya kse ta ma pi &c.

E na ksi po kaks a kits tsi yau
A ni ksisk o ta mi miksk
O ta tsi mi nai mo wau
A ya kse ta ma pi &c.

A ke ta me ta ki wop
Tse sas a ki tsi no wa wop
Spo t im i sto ta au ki
A ya ksi ta mo pi &c.

9.

I stit Ni nan Spo tsim
Ni ta tsi mui *ka* pi nan
Ski na tsi si ko kos
E ka wa ka mo ki nan
I stsit Ninan
Asks ka mo ki nan

I stsit Ni nan *spo* t-im
Ki tau ko si mo ki nan
Spo mo ki nan Ni nan
Na ksi ki mo tsi si nan
I stsit Ni nan
A spo mo ki nan.

I stsit Ni nan *spo* tsim
Ni task sai *pa* tsaps pi nan
Spo mo ki nan Ni nan
Na ksi ka mo taps pi nan
I stsit Ni nan
A spo mo ki nan.

I stsit Ni nan *spo* tsim
No ka ni stse to ki nan
Ko ko wa yi *spo* tsim
Na ko ka nai pi si nan
I stsit Ni nan
Na ksi pi si nan.

10

ABIDE WITH ME.

A yo Ni nan a ta ma ksi ko ko
Po kau pi mo ki e mats ski na tsiu
Sa yits tsi ki *naks* spo mo yis a rom
Po kau pi mo kit A spo mo ki wa

Ni ma ta kse ksi sa mi pai ta pi
Ni ta ksi kso wa top a nom *ksa* kom
Ni tsi ki mo kiks a ko ka nai nyau
Po kau pi mo kit Ask si pai ta piu

Po kau pi mo kit ka nai ksi stsi kuists
Naks stai ki tuis Sa wo mi tsi ta piu
Ma ta tsits tsip ka nist spo mo ki pi
Po kau pi mo kit ai pui nai ni ki

Po kau pi mo kit *naks* stai ko *po* si
A nom ma ka pists *naks* stai sto ni si
Ni *ka* to miks ni tsi pui ni sto ok
Po k u pi mo kit *na* ksi ka mo *tas*

Ma ksi kso wa to me ni ki *ksa* kom
Ai sta ma tso kit *spots* *na* ki to tos
E nye ni ki, o pai ta pye ni ki
Po kau pi mo kit po kau pi mo kit.

Hinchliffe

9765.